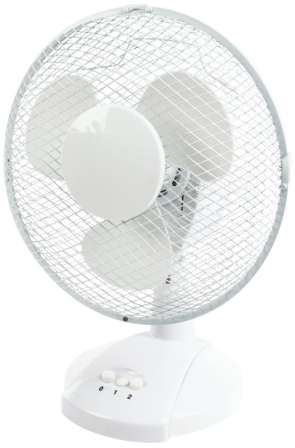
BXL-FN9



MANUAL (p. 2)
Desk fan

ANLEITUNG (S. 3)
Tischventilator

MODE D'EMPLOI (p. 5)
Ventilateur de bureau

GEBRUIKSAANWIJZING (p. 7)
Tafelventilator

MANUALE (p. 9)
Ventilatore da tavolo

MANUAL DE USO (p. 11)
Ventilador de sobremesa

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ (o. 13.)
Asztali ventilátor

KÄYTTÖOHJE (s. 15)
Pöytätuuletin

BRUKSANVISNING (s. 17)
Bordsfläkt

NÁVOD K POUŽITÍ (s. 18)
Stolní ventilátor

MANUAL DE UTILIZARE (p. 20)
Ventilator de masă

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ (σελ. 22)
Ανεμιστήρας γραφείου

BRUGERVEJLEDNING (p. 24)
Bordventilator

VEILEDNING (p. 26)
Bordvifte

ENGLISH

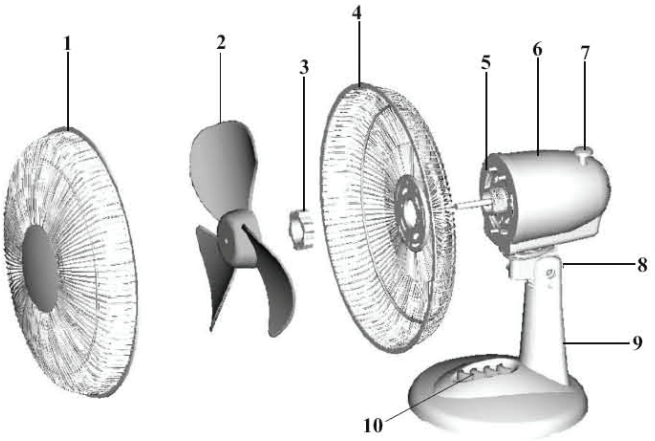
Instruction for installation of desk fan

Caution

1. Improper installation may result in the risk of fire, electric shock, or injury to persons.
2. To prevent risk of fire and electric shock, do not use the unit near windows.
3. Power plug must be removed from power socket before cleaning, servicing, maintenance and when moving from one location to another.
4. The fan should be placed on a flat and stable surface when operating to avoid overturning.
5. The fan should not be placed in a damp place or where humidity is high (such as in a bathroom).

Parts description

1. Front guard
2. Fan blade
3. Guard mounting nut
4. Rear guard
5. Motor shaft
6. Motor housing
7. Oscillation knob
8. Neck piece assembly
9. Stand
10. Switch



Assembly of blade and guard

1. Unscrew to remove the blade spinner from the motor shaft.
2. Unscrew the guard mounting nut from the front of the motor housing.
3. Position the rear guard against the front of the motor housing with the handle uppermost, ensuring that the locating pegs on the motor housing are engaged correctly in the holes in the guard.
4. Screw the guard mounting nut firmly onto the projecting thread on the motor housing, making sure it is tightened firmly.
5. Remove and discard the PVC sleeve on the motor shaft.
6. Place the fan blade onto the motor shaft, locating the slot at the back of the blade on the drive pin that passes through the motor shaft.
7. Screw the spinner onto the motor shaft, and tighten it firmly against the front of the blade.
8. Position the front guard against the rear guard so that the holes in the rims that accept the small nut and bolt are in line. Insert the bolt through the holes and screw on the nut. Do not fully tighten at this stage.
9. Move the guard retaining clips into position ensuring that they engage correctly on the rim of the guard.
10. Fully tighten the small nut and bolt that passes through the rim of the guard.

Oscillation control

1. Push the oscillation knob to oscillate.
2. Pull the oscillation knob to stop.

Operating instructions

1. Plug the power cord into a suitable socket
2. Tilt the head up or down to the required position by using a locking mechanism that will hold the head in the desired position.
3. The fan is switched on using the push buttons on the base, i.e. 0 = Off, 1 = low speed, 2 = high speed

Special attention

1. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
2. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance by a person responsible for their safety.
3. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Safety precautions:

To reduce risk of electric shock, this product should ONLY be opened by an authorized technician when service is required. Disconnect the product from mains and other equipment if a problem should occur. Do not expose the product to water or moisture.

Maintenance:

Clean only with a dry cloth. Do not use cleaning solvents or abrasives.

Warranty:

No guarantee or liability can be accepted for any changes and modifications of the product or damage caused due to incorrect use of this product.

General:

Designs and specifications are subject to change without notice.
All logos brands and product names are trademarks or registered trademarks of their respective holders and are hereby recognized as such.
Keep this manual and packaging for future reference.

Attention:

This product is marked with this symbol. It means that used electrical and electronic products should not be mixed with general household waste. There is a separate collections system for these products.

DEUTSCH

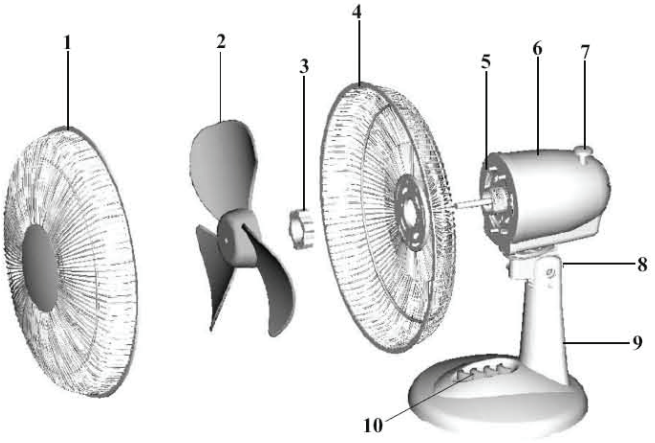
Hinweise zur Inbetriebnahme des Tischventilators

Vorsicht

1. Unsachgemäße Inbetriebnahme kann zu Feuer, elektrischen Stromschlägen oder Verletzungen führen.
2. Benutzen Sie, um Feuer- und Elektroschockgefahr vorzubeugen, das Gerät bitte nicht in der Nähe von Fenstern.
3. Der Netzstecker muss vor dem Säubern, Warten und Reparieren des Geräts von der Stromversorgung getrennt werden.
4. Der Ventilator muss auf ebenem und stabilem Untergrund aufgestellt werden.
5. Auf keinen Fall sollte der Ventilator an einem Ort mit hoher Feuchtigkeit aufgestellt werden (wie z.B. im Badezimmer).

Beschreibung der Bauteile

1. Vorderes Schutzgitter
2. Rotorblatt
3. Halterungsmutter
4. Hinteres Schutzgitter
5. Motorachse
6. Motorgehäuse
7. Schwenkregler
8. Ständergelenk
9. Standfuß
10. Betriebsartschalter



Befestigung von Rotorblatt und Blende

1. Lösen Sie das Gitter, um den Rotor von der Motorachse zu lösen.
2. Lösen Sie die Halterungsmutter von der Front des Motorengehäuses.
3. Bringen Sie das hintere Gitter mit der Halterung nach oben am Motorgehäuse an und achten Sie auf die korrekte Position der Halterungsstifte.
4. Drehen Sie die Haltemutter fest an und vergewissern Sie sich, dass sie korrekt angebracht ist.
5. Entfernen Sie die PVC-Abdeckung von der Motorachse.
6. Setzen Sie das Rotorblatt auf die Motorachse, arretieren Sie den Schlitz an der Rückseite des Rotors auf dem Mitnehmer, der durch die Motorachse verläuft.
7. Drehen Sie den Befestigungsring für das Rotorblatt auf die Motorachse und befestigen Sie sie vorne am Blatt.
8. Befestigen Sie das Frontgitter am hinteren Gitter, so dass die Schraubenlöcher übereinander liegen. Setzen Sie die Schrauben ein. Ziehen Sie die Muttern aber noch nicht ganz fest.
9. Ziehen Sie die Halteklammern in die richtige Position, so dass sie richtig in den Rand des Gitters greifen.
10. Ziehen Sie die Muttern für die Gitter fest.

Schwenkregler

1. Drücken Sie den Knopf, um das automatische Schwenken zu aktivieren.
2. Drücken Sie den Knopf, um das automatische Schwenken zu stoppen.

Betriebsanleitung

1. Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.
2. Neigen Sie den Ventilator nach oben oder unten in die gewünschte Position. Mit Hilfe der Verriegelungsmechanik wird der Ventilator in der gewünschten Position gehalten.
3. Der Ventilator wird mit den Drucktasten am Fuß eingeschaltet. 0 = Aus, 1 = Langsam, 2 = Schnell

Bitte beachten Sie!

1. Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muss dieses vom Hersteller oder von qualifiziertem Personal ausgetauscht werden.
2. Das Gerät ist nicht zur Verwendung durch Personen (insb. Kinder) mit unvollkommenen physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten vorgesehen. Wir weisen darauf hin, dass solchen Personen die Bedienung des Gerätes nur nach erfolgter Anleitung ermöglicht werden sollte.
3. Kinder sollten beaufsichtigt werden. Das Gerät ist zum Spielen ungeeignet.

Sicherheitsvorkehrungen:

Um das Risiko eines elektrischen Schlags zu verringern, sollte dieses Produkt AUSSCHLIESSLICH von einem autorisierten Techniker geöffnet werden. Bei Problemen trennen Sie das Gerät bitte von der Spannungsversorgung und von anderen Geräten ab. Stellen Sie sicher, dass das Gerät nicht mit Wasser oder Feuchtigkeit in Berührung kommt.

Wartung:

Nur mit einem trockenen Tuch säubern. Keine Reinigungs- oder Scheuermittel verwenden.

Garantie:

Es kann keine Garantie oder Haftung für irgendwelche Änderungen oder Modifikationen des Produkts oder für Schäden übernommen werden, die aufgrund einer nicht ordnungsgemäßen Anwendung des Produkts entstanden sind.

Allgemeines:

Design und technische Daten können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.
Alle Logos, Marken und Produktnamen sind Marken oder eingetragene Marken ihrer jeweiligen Eigentümer und werden hiermit als solche anerkannt.
Bitte bewahren Sie Bedienungsanleitung und Verpackung für spätere Verwendung auf.

Achtung:

Dieses Produkt ist mit diesem Symbol gekennzeichnet. Es bedeutet, dass die ausgedienten elektrischen und elektronischen Produkte nicht mit dem allgemeinen Haushaltsmüll entsorgt werden dürfen. Für diese Produkte stehen gesonderte Sammelsysteme zur Verfügung.

FRANÇAIS

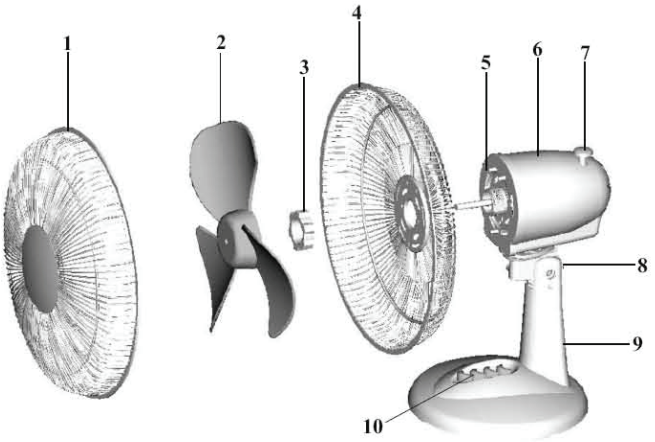
Instruction d'installation du Ventilateur de table

Avertissement

1. L'installation incorrecte peut avoir comme conséquence le risque d'incendie, de décharge électrique, ou de dommages aux personnes.
2. Pour empêcher le risque d'incendie et de décharge électrique, n'employez pas l'appareil près des fenêtres.
3. La prise électrique doit être débranchée avant le nettoyage, l'entretien, la réparation et en le déplaçant d'un endroit à un autre.
4. Le ventilateur doit être placé sur une surface plate et stable lors de la mise en marche pour éviter le renversement.
5. Le ventilateur ne doit pas être placé dans un endroit humide ou là où le taux d'humidité est élevé (comme dans une salle de bains).

Description

1. Grille avant
2. Hélice
3. Ecrou de support
4. Grille arrière
5. Axe du moteur
6. Logement du moteur
7. Bouton d'oscillation
8. Vis d'assemblage
9. Support
10. Échangeur



Assemblage de l'hélice et des grilles

1. Dévissez le cache pour enlever l'hélice de l'axe du moteur
2. Dévissez l'écrou de support de l'avant du logement du moteur.
3. Placez la grille arrière contre l'avant du logement du moteur avec la poignée la plus élevée, en s'assurant que les chevilles de positionnement sont engagées correctement dans les trous de la grille.
4. Vissez l'écrou de support de la grille fermement sur l'axe du logement du moteur, en s'assurant qu'il est serré fermement.
5. Enlevez et jetez la douille de PVC de l'axe du moteur.
6. Placez l'hélice du ventilateur sur l'axe du moteur, placez la fente au fond de l'hélice sur la clavette qui traverse l'axe du moteur.
7. Vissez l'écrou sur l'axe du moteur, et serrez-le fermement contre l'avant de l'hélice.
8. Placez la grille avant contre la grille arrière de sorte que les trous prévus pour les petits écrous et boulons soient alignés. Passez les vis dans les trous et les écrous sur les vis. Ne serrez pas complètement à ce stade.
9. Fermez les clips des grilles en s'assurant qu'ils s'engagent correctement sur la jante de la grille.
10. Serrez entièrement les petits écrous et boulons qui traversent la jante de la grille.

Contrôle de l'Oscillation

1. Poussez le bouton d'oscillation pour osciller.
2. Tirez le bouton d'oscillation pour l'arrêter.

Consignes d'utilisation

1. Branchez le cordon d'alimentation à une prise appropriée
2. Inclinez la tête vers le haut ou vers le bas dans la position désirée en utilisant le dispositif de verrouillage qui tiendra la tête dans la position désirée.
3. Le ventilateur s'allume en utilisant les boutons sur la base, c'est-à-dire :
   0 = Arrêt, 1 = Vitesse lente, 2 = Vitesse rapide

Attention

1. Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de service ou toutes personnes qualifiées.
2. Cet appareil n'est pas prévu à l'usage des personnes (enfants y compris) avec des possibilités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou le manque d'expérience et de connaissance, à

moins qu'ils aient été informés au sujet de l'utilisation de l'appareil par une personne chargée de leur sûreté.

3. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Consignes de sécurité :

Pour réduire le risque de choc électrique, ce produit ne doit être ouvert que par un technicien qualifié si une réparation s'impose. Débranchez l'appareil et les autres équipements du secteur s'il y a un problème. Ne pas exposer l'appareil à l'eau ni à l'humidité.

Entretien :

Ne nettoyez l'appareil qu'avec un chiffon sec. N'utilisez pas de solvants ou de produits abrasifs.

Garantie :

Aucune garantie ou responsabilité ne sera acceptée en cas de modification et/ou de transformation du produit ou en cas de dommages provoqués par une utilisation incorrecte de l'appareil.

Généralités :

Le design et les caractéristiques techniques sont sujets à modification sans notification préalable. Tous les logos de marques et noms de produits sont des marques déposées ou immatriculées dont leurs détenteurs sont les propriétaires et sont donc reconnues comme telles dans ce documents. Conservez ce manuel et l'emballage pour toute référence ultérieure.

Attention :

Ce symbole figure sur l'appareil. Il signifie que les produits électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les déchets domestiques. Le système de collecte est différent pour ce genre de produits.

NEDERLANDS

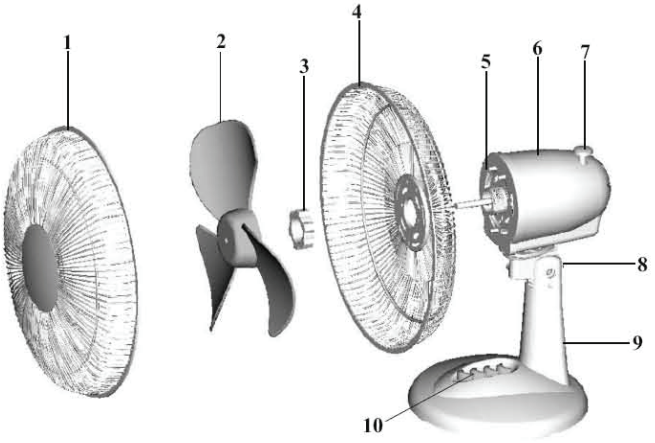
Installatieaanwijzingen

Waarschuwing

1. Een verkeerde installatie kan brand, elektrische schokken of verwondingen veroorzaken.
2. Gebruik het apparaat nooit in de nabijheid van ramen om brandgevaar en elektrische schokken te vermijden.
3. Haal de stekker uit het stopcontact alvorens u het apparaat reinigt, onderhoudt of verplaatst.
4. Plaats de ventilator tijdens het gebruik op een vlakke en stevige ondergrond om het omvallen ervan te vermijden.
5. Vermijd het gebruik van de ventilator in een erg vochtige ruimte (bijvoorbeeld de badkamer).

Beschrijving onderdelen

1. Beschermkorf voor
2. Ventilatorblad
3. Moer beschermkorf
4. Beschermkorf achter
5. Motoras
6. Behuizing motor
7. Oscillatiepin
8. Hals
9. Voet
10. Schakelaar



Het blad en de beschermkorf monteren

1. Losdraaien om het blad van de motoras te kunnen verwijderen.
2. Draai de moer van de voorste beschermkorf van de behuizing van de motor los.
3. Plaats de achterste beschermkorf tegen de voorkant van de behuizing van de motor met het handvat naar boven gekeerd. Verzeker u ervan dat de pinnen op de behuizing van de motor perfect in de openingen in de beschermkorf zijn aangebracht.
4. Draai de moer van de beschermkorf stevig vast op het uitstekende schroefdraad op de behuizing van de motor. Controleer of de moer goed is aangedraaid.
5. Verwijder de PVC bekleding van de motoras en gooi het materiaal weg.
6. Plaats het ventilatorblad op de motoras en zorg ervoor dat de sleuf aan de achterkant van het blad op de stuurpen van de motoras past.
7. Schroef de bevestigingsdop op de motoras en zorg ervoor dat de voorkant van het blad wordt vastgezet.
8. Plaats de voorste beschermkorf tegen de achterste beschermkorf zodat de openingen in de randen voor het moertje en boutje met elkaar zijn uitgelijnd. Breng het boutje in de openingen aan en draai de moer nog niet helemaal aan.
9. Breng de klemmen van de beschermkorf op hun plaats aan en zorg ervoor dat ze perfect over de rand ervan passen.
10. Draai het boutje en het moertje op de rand van de beschermkorf stevig aan.

Oscillatiepin

1. Druk de oscillatiepin in om het oscilleren te activeren.
2. Trek de oscillatiepin uit om het oscilleren te deactiveren.

Gebruiksaanwijzing

1. Steek de stekker in een adequaat stopcontact
2. Beweeg de kop omhoog of omlaag tot de gewenste stand bereikt is. Zet de kop vervolgens met het vergrendelmechanisme in de gewenste stand vast.
3. U kunt de ventilator inschakelen met behulp van de drukknoppen op het onderstel, bijv. 0 = uit, 1 = lage snelheid, 2 = hoge snelheid

Let goed op

1. Laat de voedingskabel in het geval van schade door de fabrikant, een erkend assistentiecentrum of een gekwalificeerd personeel vervangen, teneinde gevaren te vermijden.

2. Dit apparaat is niet bestemd om gebruikt te worden door personen (kinderen inbegrepen) met beperkte lichamelijke, sensoriële of geestelijke capaciteiten, of onvoldoende ervaring of kennis, tenzij ze bijgestaan worden door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
3. Houd kinderen in de gaten, teneinde te vermijden dat ze met het apparaat spelen.

Veiligheidsvoorzorgsmaatregelen:

Om het risico op elektrische schokken te voorkomen mag dit product ALLEEN worden geopend door een erkende technicus wanneer er onderhoud nodig is. Koppel het product los van de elektrische voeding en van andere apparatuur als zich problemen voordoen. Stel het product niet bloot aan water of vocht.

Onderhoud:

Uitsluitend reinigen met een droge doek. Gebruik geen reinigingsmiddelen of schuurmiddelen.

Garantie:

Voor wijzigingen en veranderingen aan het product of schade veroorzaakt door een verkeerd gebruik van dit product, kan geen aansprakelijkheid worden geaccepteerd. Tevens vervalt daardoor de garantie.

Algemeen:

Wijziging van ontwerp en specificaties zonder voorafgaande mededeling onder voorbehoud.
Alle logo's, merken en productnamen zijn handelsmerken of geregistreerde handelsmerken van de respectievelijke eigenaren en worden hierbij als zodanig erkend.
Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor latere raadpleging.

Let op:

Dit product is voorzien van dit symbool. Dit symbool geeft aan dat afgedankte elektrische en elektronische producten niet met het gewone huisafval verwijderd mogen worden. Voor dit soort producten zijn er speciale inzamelingspunten.

ITALIANO

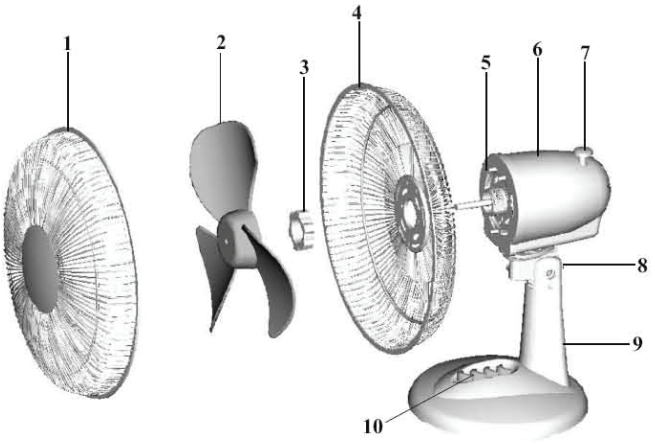
Istruzioni per l'installazione del ventilatore da tavolo

Cautela

1. Un montaggio non corretto può comportare il rischio di incendi, scosse elettriche o lesioni alle persone.
2. Per evitare il rischio di incendi e scosse elettriche, non utilizzare l'apparecchio vicino alle finestre.
3. La spina di alimentazione deve essere rimossa dalla presa di corrente prima della pulizia, riparazione, manutenzione e quando si sposta da un luogo all'altro.
4. Il ventilatore dovrebbe essere posto su una superficie piana e stabile durante il funzionamento per evitare il rovesciamento.
5. Il ventilatore non dovrebbe essere collocato in un luogo umido o dove l'umidità è elevata (ad esempio in un bagno).

Descrizione delle parti

1. Protezione anteriore
2. Pala del ventilatore
3. Dado di montaggio della protezione
4. Protezione posteriore
5. Albero del motorino
6. Alloggiamento del motorino
7. Manopola di oscillazione
8. Gruppo del pezzo del collo
9. Supporto
10. Interruttore



Montaggio delle pale e della protezione

1. Svitare per rimuovere il rotore delle palle dall'albero del motorino.
2. Svitare il dado di montaggio della protezione dalla parte anteriore dell'alloggiamento del motorino.
3. Posizionare la protezione posteriore contro la parte anteriore dell'alloggiamento del motorino con l'impugnatura posta in alto, assicurandosi che le linguette sull'alloggiamento del motorino siano correttamente inserite nei fori della protezione.
4. Avvitare saldamente il dado di montaggio della protezione sul filetto sporgente sull'alloggiamento del motorino, assicurandosi che sia saldamente fissato.
5. Rimuovere e gettare il manicotto in PVC sull'albero del motorino.
6. Collocare le pale del ventilatore sull'albero del motorino, individuando la fessura nella parte posteriore delle pale sul perno dell'unità che passa attraverso l'albero del motorino.
7. Avvitare il rotore sull'albero del motorino, e stringere con forza contro la parte anteriore delle pale.
8. Posizionare la protezione anteriore contro la protezione posteriore in modo che i fori dei bordi che accettano il piccolo dado e il bullone siano in linea. Inserire il bullone attraverso i fori e avvitare il dado. Non serrare in questa fase.
9. Spostare le mollette di fissaggio della protezione in posizione assicurandosi che s'inseriscano in modo corretto sul bordo della protezione.
10. Serrare a fondo il piccolo dado e il bullone che passa attraverso il bordo della protezione.

Controllo dell'oscillazione

1. Spingere la manopola di oscillazione su oscilla.
2. Tirare la manopola di oscillazione su stop.

Istruzioni per l'uso

1. Collegare il cavo di alimentazione in una presa adeguata
2. Inclinare la testa del ventilatore verso l'alto o verso il basso nella posizione desiderata utilizzando un meccanismo di blocco che terrà la testa nella posizione desiderata.
3. La ventola si accende tramite i pulsanti sulla base, cioè
   0 = Spento, 1 = Bassa velocità, 2 = Alta velocità

Particolare attenzione

1. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio assistenza o personale comunque qualificato al fine di evitare situazioni pericolose.

2. Questo apparecchio non è destinato ad essere utilizzato da persone (bambini compresi) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o mancanza di esperienza e conoscenza, a meno che non siano sorvegliate o abbiano ricevuto istruzioni riguardanti l'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.
3. I bambini devono essere supervisionati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

Precauzioni di sicurezza:

Per ridurre il rischio di shock elettrico, questo prodotto dovrebbe essere aperto SOLO da un tecnico autorizzato quando è necessario ripararlo. Scollegare il prodotto dall'alimentazione e da altri apparecchi se dovesse esserci un problema. Non esporre il prodotto ad acqua o umidità.

Manutenzione:

Pulire solo con un panno asciutto. Non utilizzare solventi detergenti o abrasivi.

Garanzia:

Non sarà accettata alcuna garanzia o responsabilità in relazione a cambiamenti e modifiche del prodotto o a danni determinati dall'uso non corretto del prodotto stesso.

Generalità:

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifica senza necessità di preavviso.
Tutti i marchi a logo e i nomi di prodotto sono marchi commerciali o registrati dei rispettivi titolari e sono riconosciuti come tali in questo documento.
Tenere questo manuale e la confezione per riferimento futuro.

Attenzione:

Il prodotto è contrassegnato con questo simbolo, con il quale si indica che i prodotti elettrici ed elettronici non devono essere gettati insieme ai rifiuti domestici. Per questi prodotti esiste un sistema di raccolta differenziata.

ESPAÑOL

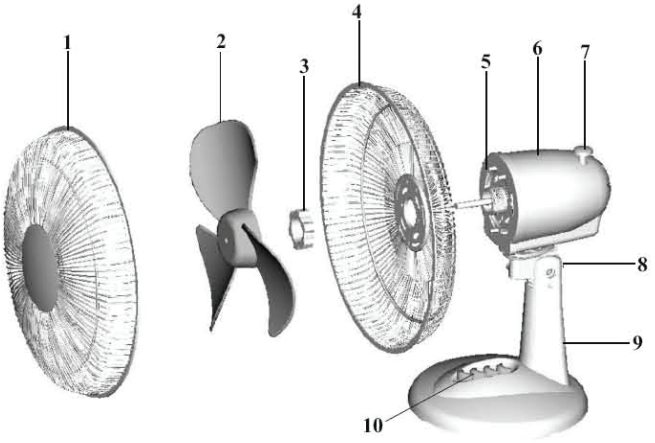
Instrucciones para instalar el ventilador de sobremesa

Precaución

1. Una instalación incorrecta puede resultar en riesgo de incendio, descarga eléctrica o daños a las personas.
2. Para evitar el riesgo de descargas eléctricas e incendios, no lo utilice cerca de ventanas.
3. Debe desconectar el enchufe de la fuente de alimentación antes de realizar trabajos de mantenimiento, limpieza, reparación o al moverlo de un lugar a otro.
4. Es necesario colocar el ventilador sobre una superficie estable cuando esté en funcionamiento para evitar que gire demasiado.
5. No se puede colocar el ventilador en un lugar mojado ni con gran humedad (por ejemplo, un cuarto de baño).

Descripción de las piezas

1. Cubierta frontal
2. Aspa
3. Tuerca instalación cubierta
4. Cubierta trasera
5. Eje motor
6. Carcasa del motor
7. Perilla de oscilación
8. Ensamblaje pieza cuello
9. Soporte
10. Interruptor



Ensamblaje del aspa y la protección

1. Desatornille para quitar el eje de giro del aspa del eje motor.
2. Desatornille la tuerca de ensamblaje de la protección de la parte frontal de la carcasa del motor.
3. Coloque la cubierta trasera contra el frente de la carcasa del motor con el asa hacia arriba, asegurándose de que las pestañas en la carcasa del motor quedan perfectamente acopladas a los orificios en la protección.
4. Atornille la tuerca de montaje de la protección firmemente sobre la protección de la carcasa del motor, asegurando que quede firmemente sujeta.
5. Quite y deseche la película de PVC sobre el eje motor.
6. Coloque el aspa del ventilador sobre el eje motor, colocando la ranura de la parte trasera del aspa sobre la clavija impulsora que pasa a través del eje motor.
7. Atornilla el girador sobre el eje motor y apriételo con firmeza contra la parte frontal del aspa.
8. Encaje la protección frontal con la trasera de modo que los orificios en los bordes preparados para los pernos y tuercas pequeñas queden correctamente alineados. Introduzca los pernos a través de los orificios y atornille sobre la tuerca. No apriete todavía del todo los pernos.
9. Mueva las sujeciones de retención a su posición asegurándose de que encajen correctamente en el borde de la protección.
10. Apriete completamente la tuerca pequeña y el perno que pasan a través del borde de la protección.

Control de la oscilación

1. Coloque la perilla de oscilación en posición “oscilar”.
2. Coloque la perilla de oscilación en posición “parar”.

Instrucciones de uso

1. Enchufe el cable en una fuente de alimentación adecuada.
2. Gire el cabezal hasta la posición deseada utilizando un mecanismo de bloqueo que lo soporta en la posición deseada.
3. El ventilador se enciende utilizando los botones de pulsación sobre la base, por ejemplo 0 = Apagado, 1 = Baja Velocidad, 2 = Alta velocidad

Atención especial:

1. Si el cable estuviese dañado, debe ser cambiado por el fabricante, su agente de servicio técnico o personal cualificado para evitar daños.

2. Esta unidad no está pensada para ser utilizada por personas (incluido niños) con capacidades sensoriales, físicas o mentales reducidas, ni por personas que no tengan experiencia ni conocimiento sobre su uso salvo que sean supervisados o hayan recibido instrucciones sobre cómo utilizar la unidad por una persona responsable de su seguridad.
3. Es necesario vigilar a los niños para asegurarse de que no jueguen con la unidad.

Medidas de seguridad:

Para reducir el peligro de descarga eléctrica, este producto SÓLO lo debería abrir un técnico autorizado cuando necesite reparación. Desconecte el producto de la toma de corriente y de los otros equipos si ocurriera algún problema. No exponga el producto al agua ni a la humedad.

Mantenimiento:

Límpielo sólo con un paño seco. No utilice disolventes de limpieza ni productos abrasivos.

Garantía:

No se aceptará ninguna garantía o responsabilidad derivada de cualquier cambio o modificaciones realizadas al producto o daños provocados por un uso incorrecto del producto.

General:

Las ilustraciones y las especificaciones podrán sufrir cambios sin previo aviso.
Todas las marcas de logotipos y nombres de productos constituyen patentes o marcas registradas a nombre de sus titulares correspondientes, reconocidos como tal.
Conserve este manual y el embalaje en caso de futura necesidad.

Atención:

Este producto está señalizado con este símbolo. Esto significa que los productos eléctricos y electrónicos usados no deberán mezclarse con los desechos domésticos generales. Existe un sistema de recogida individual para este tipo de productos.

MAGYAR

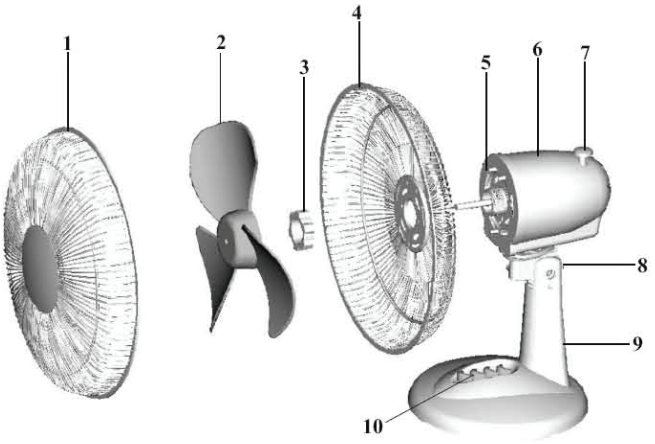
Üzembehelyezési utasítás az asztali ventilátorhoz

Figyelmeztetés

1. A helytelen összeszerelés tüzet, áramütést vagy személyi sérülést okozhat.
2. A tűz- és áramütésveszély megelőzése végett ne használja a ventilátort ablak közelében.
3. Húzza ki a ventilátor csatlakozóját a konnektorból, mielőtt hozzáfog a ventilátor tisztításához, karbantartásához vagy áthelyezéséhez.
4. Használja vízszintes, sík és stabil felületen, hogy fel ne dőljön vagy le ne essen.
5. A ventilátort nem szabad vizes vagy erősen párás helyen (például fürdőszobában) használni.

A készülék részei

1. Elülső védőrács
2. Járókerék
3. Védőrácsrögzítő anya
4. Hátsó védőrács
5. Motortengely
6. A motor burkolata
7. Oszcillálógomb
8. Nyakszerelvény
9. Állvány
10. Kapcsolósor



A járókerék és a védőrács felszerelése

1. Csavarja le a járókerék rögzítésére szolgáló szárnyasanyát a motor tengelyéről.
2. Csavarja le a védőrácsrögzítő anyát a motorház orráról.
3. Helyezze a motorházra a hátsó védőrácsot, fogantyújával felfelé, úgy hogy a motorház tájolócsapjai a védőrács nyílásaiba illeszkedjenek.
4. Rögzítse a hátsó védőrácsot a védőrácsrögzítő anyával a motorház orrának menetes részén.
5. Vegye le a PVC hüvelyt a motortengelyről, és dobja el.
6. Helyezze a járókereket a motor tengelyére, úgy hogy a tengelyen átmenő csap a járókerék hátulsó oldalán levő horonyba illeszkedjen.
7. Csavarja a szárnyasanyát a motor tengelyére, és jól húzza meg, hogy szilárdan fogja a járókereket.
8. Helyezze az elülső védőrácsot a hátsóra úgy, hogy a két védőrács összecsavarozására szolgáló furatok egybeessenek. Helyezze a csavart a furatokba és csavarja rá lazán az anyát. Egyelőre ne húzza meg az anyát.
9. Fordítsa a helyükre a rögzítőkilincseket, hogy összefogják a védőrács peremét.
10. Most húzza meg a rögzítőcsavar anyáját.

Az oszcillálás beállítása

1. A lengetés bekapcsolásához nyomja be az oszcilláló gombot.
2. A lengetés kikapcsolásához húzza ki az oszcilláló gombot.

Használati útmutató

1. Dugaszolja a hálózati dugót egy megfelelő konnektorba.
2. Döntse fel vagy le a fejet a kívánt helyzetbe, és rögzítse a záró szerkezettel.
3. A ventilátort talprészen levő gombokkal vezérelheti: 0 = kikapcsol, 1 = lassú, 2 = gyors

Figyelmeztetések

1. Ha megsérült a készülék hálózati kábele, cseréltesse ki a gyártóval, a szakszervizzel vagy szakképzett szerelővel. A barkácsolás veszélyes.
2. A készülék nem úgy lett tervezve, hogy csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű felnőttek vagy gyermekek önállóan használhassák, ezért ilyen személyek csak a biztonságukért felelős személy jelenlétében és útmutatásával használják.
3. Ne engedje meg gyermekeknek, hogy játsszanak a készülékkel.

Biztonsági óvintézkedések:

Az áramütés veszélyének csökkentése érdekében ezt a terméket KIZÁRÓLAG a márkaszerviz képviselője nyithatja fel. Hiba esetén húzza ki a termék csatlakozóját a konnektorból, és kösse le más berendezésekről. Vigyázzon, hogy ne érje a terméket víz vagy nedvesség.

Karbantartás:

Csak száraz ronggyal tisztítsa. Tisztító- és súrolószerek használatát mellőzze.

Jótállás:

Nem vállalunk jótállást és felelősséget a terméken végzett változtatás vagy módosítás vagy a termék helytelen használata miatt bekövetkező károkért.

Általános tudnivalók:

A kivitel és a műszaki jellemzők előzetes értesítés nélkül is módosulhatnak.
Minden logó, terméknév és márkanév a tulajdonosának márkaneve vagy bejegyzett márkaneve, azokat ennek tiszteletben tartásával említjük.
Őrizze meg ezt az útmutatót és a csomagolást.

Figyelem:

Ezt a terméket ezzel a jelölésel láttuk el. Azt jelenti, hogy az elhasznált elektromos és elektronikus termékeket tilos az általános háztartási hulladékhoz keverni. Begyűjtésüket külön begyűjtő létesítmények végzik.

SUOMI

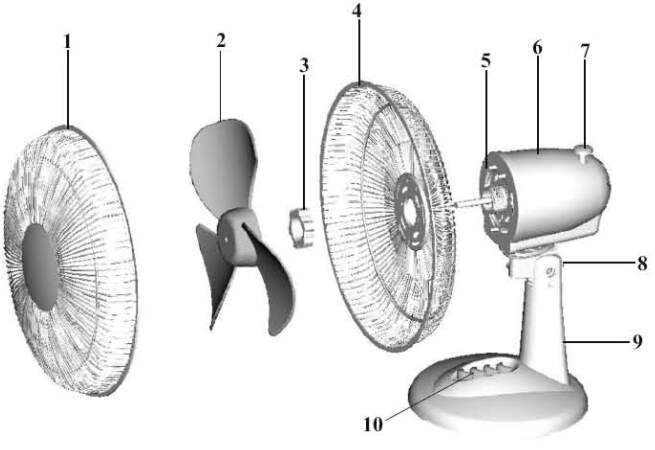
Käyttöönotto-ohjeet

Huomio

1. Vääränlainen kokoaminen voi johtaa tulipaloon, sähköiskuun tai henkilövahinkoihin.
2. Välttääksesi tulipalon ja sähköiskun vaaraa, älä käytä laitetta ikkunoiden läheisyydessä.
3. Virtapistoke tulee irrottaa verkkovirtapistorasiasta ennen puhdistamista, huoltoa, sekä laitetta siirrettäessä.
4. Tuuletin tulee asettaa tasaiselle ja tukevalle alustalle käytön ajaksi sen kaatumisen välttämiseksi.
5. Tuuletinta ei tule sijoittaa kosteaan paikkaan (esimerkiksi kylpyhuoneeseen).

Osien kuvaus

1. Etusuoja
2. Tuulettimen potkuri
3. Suojan kiinnitysmutteri
4. Takasuoja
5. Moottorin kara
6. Moottorin suoja
7. Käännöstappi
8. Kaulaosa
9. Jalka
10. Painike



Potkurin ja suojan kokoaminen

1. Irrota potkuri karasta ruuvaamalla.
2. Avaa suojan kiinnitysmutteri moottorin suojan etupuolelta.
3. Sijoita takasuoja moottorin suojan etupuolta vasten siten, että kahva osoittaa ylöspäin ja varmista, että moottorin suojassa olevat sijoitustapit osuvat suojan reikiin.
4. Ruuvaa suojan kiinnitysmutteri kunnolla paikalleen karaan.
5. Poista ja hävitä moottorin karan PVC-suojus.
6. Aseta potkuri karaan siten, että kara kulkee potkurin takaosassa olevan aukon läpi.
7. Ruuvaa potkurin kiinnitin paikalleen ja ruuvaa se kunnolla potkuria vasten.
8. Aseta etusuoja paikalleen vasten takasuojaa siten, että vanteissa olevat reiät kohtaavat ja ruuvi sekä mutteri menevät paikoilleen. Asenna ruuvit paikoilleen ja kiristä ruuvit. Älä kiristä ruuveja vielä loppuun asti.
9. Liikuta suojan pidikkeet paikoilleen varmistaen, että ne kiinnittyvät suojan vanteeseen kunnolla.
10. Kiristä suojan ruuvit loppuun asti.

Käännöksen hallinta

1. Työnnä käännöstappi alas kytkeäksesi kääntelyn päälle.
2. Vedä käännöstappi ylös kytkeäksesi kääntelyn pois päältä.

Käyttöohjeet

1. Työnnä pistoke sopivaan pistorasiaan.
2. Käännä tuuletinta ylös tai alas haluamaasi asentoon.
3. Tuuletin kytketään päälle käyttämällä jalustassa olevia painikkeita:
   0 = pois päältä, 1 = matala teho, 2 = korkea teho

Turvavaroitukset

1. Mikäli virtajohto on vaurioitunut, se täytyy vaihtaa valmistajan, valtuutetun huoltajan tai vastaavan ammattilaisent toimesta vaaratilanteen välttämiseksi.
2. Tätä laitetta ei ole tarkoitettu henkilöiden (mukaanlukien lapset) käyttöön, joilla on rajoittuneet fyysiset, aistilliset tai henkiset kyvyt, tai joilla ei ole tarpeeksi kokekmusta ja tietoa laitteen käytöstä, ellei heitä valvota tai ohjeisteta laitteen käyttöön sellaisen henkilön toimesta joka vastaa heidän turvallisuudestaan.
3. Lapsia tulisi valvoa etteivät he leiki laitteella.

Turvallisuuteen liittyvät varoitukset:

Sähköiskun riskin pienentämiseksi, AINOASTAAN valtuutettu huoltohenkilö saa avata tämän laitteen huoltoa varten. Jos ongelmia ilmenee, irrota laite verkkovirrasta ja muista laitteista. Älä altista laitetta vedelle äläkä kosteudelle.

Huolto:

Puhdista ainoastaan kuivalla kankaalla. Älä käytä liuottimia tai hankausaineita.

Takuu:

Takuu ja vastuuvelvollisuus mitätöityvät, jos tuote vaurioituu siihen tehtyjen muutoksien tai sen väärinkäytön takia.

Yleistä:

Muutoksia malliin ja teknisiin ominaisuuksiin voidaan tehdä ilmoituksetta.
Kaikki logot, merkit ja tuotenimet ovat niiden vastaavien omistajien tuotemerkkejä tai rekisteröityjä tuotemerkkejä ja niitä on käsiteltävä sellaisina.
Säilytä käyttöohjeet ja pakkaus myöhempää käyttötarvetta varten.

Huomio:

Tuote on varustettu tällä merkillä. Se merkitsee, ettei käytettyjä sähkö- tai elektronisia tuotteita saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Kyseisille tuotteille on olemassa erillinen keräysjärjestelmä.

SVENSKA

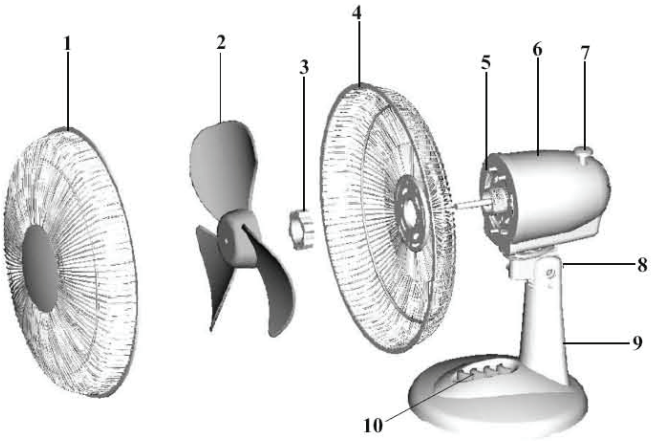
Instruktion för installation av bordsfläkt

Varning

1. Felaktig installation kan resultera i risk för brand, elektriska stötar, eller personskador.
2. För att förhindra risken för brand och elstötar, använd inte enheten nära fönstren.
3. El kontakten skall avlägsnas från vägguttaget före rengöring, service, underhåll och vid flytt från en plats till en annan.
4. Fläkten bör placeras på en plan och stabil yta när enheten används för att undvika att den välter.
5. Fläkten får inte placeras på en fuktig plats eller där luftfuktigheten är hög (t.ex. i ett badrum).

Beskrivning av delarna till fläkten

1. Fläktskydd fram
2. Fläktblad
3. Fästmuttern till fläktskydd
4. Fläktskydd bak
5. Motoraxeln
6. Kåpa till fläktmotor
7. Oscilleringsknapp
8. Underdel
9. Fot
10. Hasighetsreglage



Montering av blad och fläktskydd

1. Skruva loss för att avlägsna bladkapseln/spinner från motoraxeln.
2. Skruva loss fästmuttern till fläktskyddet på framsidan till motorkåpan.
3. Placera det bakre fläktskyddet mot framsidan av motorkåpan med handtaget uppåt, för att säkerställa att pinnarna på motorkåpan sitter korrekt i hålen på fläktskyddet.
4. Skruva på fästmuttern till skyddet ordentligt på den utskjutande gängan till motorkåpan och se till att den dras åt ordentligt.
5. Ta bort och kasta PVC höljet till motoraxeln.
6. Placera fläktbladet på motoraxeln och lokalisera öppningen på baksidan av bladet på drivstiftet som passerar motoraxeln.
7. Skruva fast bladkapseln på motoraxeln och dra åt den ordentligt mot framsidan av bladet.
8. Placera det främre fläktskyddet mot det bakre så att hålen i infattningens kanter till den lilla muttern och bulten är i linje. Sätt in bulten genom hålen och skruva på muttern. Dra inte helt åt i detta skede.
9. Sätt då klämmorna till fläktskyddet på plats se till att de korrekt griper tag på kanten av fläktskyddet.
10. Dra åt den lilla muttern och bulten som trätts genom infattningens kanter på fläktskyddet.

Kontroll av oscillering(svängning)

1. Tryck på oscilleringsknappen svänga.
2. Dra i oscilleringsknappen för att stoppa.

Driftanvisningar

1. Anslut nätsladden i ett lämpligt uttag
2. Vinkla fläkthuvudet upp eller ned till önskad position med hjälp av en låsmekanism som håller fläkthuvudet i önskad position.
3. Fläkten slås på med hjälp av tryckknapparna på foten i. e.
   0 = Av, 1 = Låg hastighet, 2 =Hög hastighet

Särskild uppmärksamhet

1. Om sladden är skadad, måste den bytas ut av tillverkaren, dess servicerepresentant eller motsvarande behörig person för att undvika fara.
2. Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller bristande erfarenhet och kunskap, om de inte har fått handledning eller instruktioner gällande användning av apparaten av en person som ansvarar för deras säkerhet.
3. Barn bör övervakas så att de inte leker med apparaten.

Säkerhetsanvisningar:

För att minska risken för elektriska stötar bör denna produkt ENDAST öppnas av behörig tekniker när service behövs. Dra ut strömkabeln från eluttaget och koppla ur all annan utrustning om något problem skulle uppstå. Utsätt inte produkten för vatten eller fukt.

Underhåll:

Rengör endast med torr trasa. Använd inga rengöringsmedel som innehåller lösningsmedel eller slipmedel.

Garanti:

Ingen garanti gäller vid ändringar eller modifieringar av produkten eller för skador som har uppstått på grund av felaktig användning av denna produkt.

Allmänt:

Utseende och specifikationer kan komma att ändras utan föregående meddelande.
Alla logotyper och produktnamn är varumärken eller registrerade varumärken som tillhör sina ägare och är härmed erkända som sådana.
Behåll bruksanvisningen och förpackningen för eventuellt framtida behov.

Obs!

Produkten är märkt med denna symbol som betyder att använda elektriska eller elektroniska produkter inte får slängas bland vanliga hushållssopor. Det finns särskilda återvinningssystem för dessa produkter.

ČESKY

Pokyny pro instalaci stolního ventilátoru

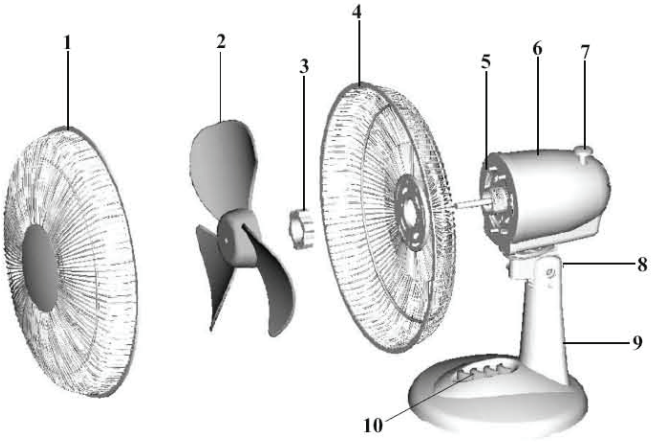
Pozor

1. Nesprávná instalace může mít za následek riziko požáru, zasažení elektrickým proudem nebo zranění osob.
2. Pro zamezení vzniku rizika požáru a zasažení elektrickým proudem nepoužívejte přístroj v blízkosti okna.
3. Před prováděním čištění, opravy, údržby a při přemísťování přístroje z jednoho místa na jiné musíte vytáhnout napájecí zástrčku ze zásuvky.
4. Ventilátor by měl být při provozu umístěný na plochém a stabilním povrchu, aby se zabránilo jeho převrácení.

5. Ventilátor by neměl být umístěný na vlhkém místě ani na místě s vysokou vzdušnou vlhkostí (např. v koupelně).

Popis součástí

1. Přední chránič
2. Vrtule ventilátoru
3. Upevňovací matice chrániče
4. Zadní chránič
5. Hřídel motoru
6. Těleso motoru
7. Knoflík oscilace
8. Sestava točny
9. Stojan
10. Spínač



Montáž vrtule a chrániče

1. Odšroubujte a odstraňte centrální matici vrtule z hřídele motoru.
2. Odšroubujte upevňovací matici chrániče z přední části tělesa motoru.
3. Umístěte zadní chránič proti přední části tělesa motoru s úchytem nahoře tak, aby čepy na tělesu motoru správně zapadly do otvorů v chrániči.
4. Pevně přišroubujte upevňovací matici chrániče na vyčnívající závit na tělesu motoru.
5. Odstraňte a odložte návlečku PVC na hřídeli motoru.
6. Umístěte vrtuli ventilátoru na hřídel motoru tak, aby unášecí kolík zapadl do otvoru na zadní straně vrtule.
7. Přišroubujte centrální matici na hřídel motoru a pevně ji utáhněte proti přední straně vrtule.
8. Umístěte přední chránič proti zadnímu chrániči tak, aby byly otvory v okrajích pro malou matici a šroub v rovině. Vsuňte šroub skrz otvory a přišroubujte matici. V této chvíli ji ještě nedotahujte.
9. Posuňte příchytky chrániče do polohy tak, aby se správně zachytily k okraji chrániče.
10. Utáhněte zcela malou matici a šroub prostrčený skrz okraj chrániče.

Ovládání oscilace

1. Stiskněte knoflík oscilace pro spuštění oscilace.
2. Vytáhněte knoflík oscilace pro zastavení.

Provozní pokyny

1. Zapojte napájecí kabel do vhodné zásuvky
2. Nakloňte hlavu nahoru nebo dolů do požadované polohy použitím zajišťovacího mechanismu, který bude držet hlavu v požadované poloze.
3. Ventilátor se zapíná použitím tlačítek na základně, tj. 0 = vypnuto, 1 = nízká rychlost, 2 = vysoká rychlost

Zvláštní pozornost

1. Je-li napájecí kabel poškozený, musí jej kvůli zamezení vzniku nebezpečí vyměnit výrobce, jeho servisní zástupce nebo podobně kvalifikované osoby.
2. Tento přístroj není určen pro používání osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí ovládání přístroje, pokud

nejsou pod dohledem nebo nebyly o používání přístroje poučeny osobou odpovědnou za jejich bezpečnost.

3. Děti by měly být pod dohledem, aby si s přístrojem nehrály.

Bezpečnostní opatření:

Abyste snížili riziko úrazu elektrickým šokem, měl by být tento výrobek otevřen POUZE autorizovaným technikem, je-li to nezbytné. V případě, že dojde k závadě, odpojte výrobek ze sítě a od jiných zařízení. Výrobek nevystavujte vodě nebo vlhkosti.

Údržba:

K čištění používejte pouze suchý hadřík. Nepoužívejte čisticí rozpouštědla ani abrazivní prostředky.

Záruka:

Jakékoli změny, modifikace nebo poškození zařízení v důsledku nesprávného zacházení se zařízením ruší platnost záruční smlouvy.

Obecné upozornění:

Design a specifikace výrobku mohou být změněny bez předchozího upozornění.
Všechna loga a obchodní názvy jsou registrované obchodní značky příslušných vlastníků a jsou chráněny zákonem.
Pro budoucí použití uschovejte tento návod a obal.

Upozornění:

Tento výrobek je označen tímto symbolem. To znamená, že se s výrobkem musí zacházet jako s nebezpečným elektrickým a elektronickým odpadem a nelze jej po skončení životnosti vyhazovat s běžným domácím odpadem. Pro likvidaci těchto výrobků existují zvláštní sběrná střediska.

ROMÂNĂ

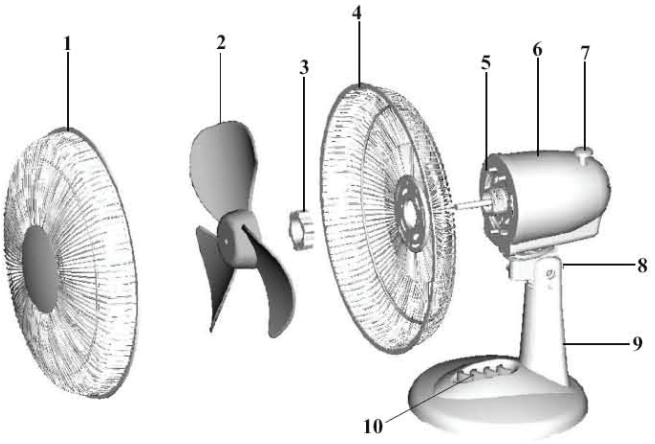
Instrucţiuni pentru instalarea ventilatorului de masă

Atenţie!

1. Instalarea inadecvată poate conduce la incendii, electrocutări sau rănirea persoanelor.
2. Pentru a preveni riscul de incendiu şi electrocutare, nu utilizaţi ventilatorul în apropierea ferestrelor.
3. Ştecherul de alimentare cu electricitate trebuie scos din priză anterior curăţării, efectuării activităţilor de service, întreţinerii ventilatorului şi atunci când îl mutaţi dintr-un loc în altul.
4. Ventilatorul trebuie amplasat pe o suprafaţă plană şi stabilă atunci când este în funcţiune pentru a evita răsturnarea acestuia.
5. Ventilatorul nu trebuie amplasat într-un loc umed sau acolo unde gradul de umiditate este ridicat (cum ar fi în baie).

Descrierea componentelor

1. Grilaj protector frontal
2. Elicea ventilatorului
3. Piuliță de montare a grilajului
4. Grilaj protector din spate
5. Arborele motorului
6. Carcasa motorului
7. Buton de oscilație
8. Ansamblu picior
9. Soclu
10. Întrerupător



Ansamblul elicei şi grilajului protector

1. Deşurubați caserola de elice pentru a o îndepărta de pe arborele motorului.
2. Deşurubați piulița grilajului protector de pe partea frontală a carcasei motorului.
3. Poziționați grilajul protector din spate în fața carcasei motorului cu mânerul orientat în sus, asigurându-vă că cârligele de fixare de pe carcasa motorului sunt introduse corect în orificiile grilajului protector.
4. Înşurubați piulița de montare grilaj protector ferm pe filetul proiectat în afara carcasei motorului, asigurându-vă că aceasta este fixată ferm.
5. Îndepărtați şi eliminați manşonul de PVC de pe arborele motorului.
6. Puneți elicea ventilatorului pe arborele motorului, identificând fanta din spatele elicei, pe fusul de activare care trece prin arborele motorului.
7. Înşurubați caserola de elice pe arborele motorului şi fixați-o bine pe partea frontală a elicei.
8. Poziționați grilajul protector frontal lipit de grilajul protector din spate astfel încât orificiile din bordurile unde sunt introduse piulița mică şi bulonul să fie aliniate. Introduceți bulonul prin orificii şi înşurubați piulița. Nu strângeți complet în această fază.
9. Mutați clemele de fixare a grilajului protector într-o poziție care să asigure faptul că acestea sunt puse corect pe bordura grilajului protector.
10. Strângeți complet piulița mică şi bulonul care trece prin bordura grilajului protector.

Controlul oscilației

1. Apăsați butonul de oscilație pentru ca ventilatorul să oscileze.
2. Apăsați butonul de oscilație pentru a opri oscilația.

Instrucțiuni de operare

1. Conectați cablul de alimentare cu electricitate la o priză adecvată.
2. Înclinați capul în jos sau în sus pentru a ajunge în poziția dorită, prin utilizarea unui mecanism de blocare care va ține capul în această poziție.
3. Ventilatorul este pornit prin utilizarea butoanelor de la baza acestuia, adică
   0 = Oprit, 1 = Viteza mică, 2 = Viteză mare

Avertizări speciale

1. Dacă cablul de alimentare cu electricitate este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de producător, firma de asigurare service sau de persoanele cu calificare similară în vederea evitării unui pericol.

2. Acest dispozitiv nu este intenționat spre a fi utilizat de persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau care nu au experiența sau cunoştințele necesare, cu excepția cazului când acestea sunt supravegheate sau primesc instrucțiuni referitoare la utilizarea dispozitivului din partea unei persoane responsabile pentru siguranța lor.
3. Copiii trebuie supravegheați pentru asigurarea faptului că aceştia nu se joacă cu dispozitivul.

Măsuri de siguranţă:

Pentru a se reduce pericolul de electrocutare, acest produs va fi desfăcut NUMAI de către un tehnician avizat, când este necesară depanarea. Deconectați produsul de la priza de rețea sau alte echipamente în cazul apariției unei probleme. Nu expuneți produsul apei sau umezelii.

Întreţinere:

Curățarea trebuie făcută cu o cârpă uscată. Nu folosiți solvenți sau agenți de curățare abrazivi.

Garanţie:

Nu oferim nicio garanție şi nu ne asumăm niciun fel de responsabilitate în cazul schimbărilor sau modificărilor aduse acestui produs sau în cazul deteriorării cauzate de utilizarea incorectă a produsului.

Generalităţi:

Designul şi specificațiile produsului pot fi modificate fără o notificare prealabilă.
Toate siglele mărcilor şi denumirile produselor sunt mărci comerciale sau mărci comerciale înregistrate ale proprietarilor de drept şi prin prezenta sunt recunoscute ca atare.
Păstrați acest manual şi ambalajul pentru consultări ulterioare.

Atenţie:

Pe acest produs se află acest marcaj. Acesta semnifică faptul că produsele electrice şi electronice nu trebuie eliminate odată cu gunoiul menajer. Aceste produse au un sistem separat de colectare.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

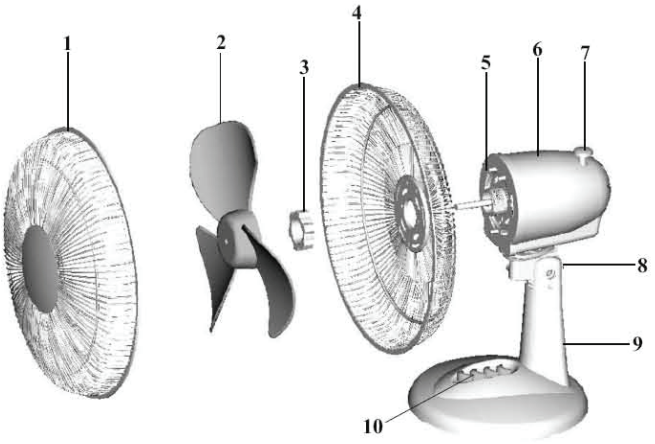
<u>Οδηγίες για την εγκατάσταση του Επιτραπέζιου Ανεμιστήρα</u>

<u>Προσοχή</u>

1. Η ακατάλληλη εγκατάσταση ενδέχεται να προκαλέσει κίνδυνο πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας ή τραυματισμού σε άτομα.
2. Για την αποφυγή πυρκαγιάς και ηλεκτροπληξίας, μην χρησιμοποιείτε τη μονάδα κοντά σε παράθυρα.
3. Το βύσμα του τροφοδοτικού πρέπει να αφαιρείται από την πρίζα πριν τον καθαρισμό, το σέρβις, τη συντήρηση και κατά τη μετακίνηση από μια θέση σε κάποια άλλη.
4. Ο ανεμιστήρας πρέπει να τοποθετείται σε επίπεδη και σταθερή επιφάνεια κατά τη λειτουργία για την αποφυγή ανατροπής.
5. Ο ανεμιστήρας δεν πρέπει να τοποθετείται σε υγρό μέρος ή σε μέρος με υψηλά επίπεδα υγρασίας (όπως στο μπάνιο).

Περιγραφή Εξαρτημάτων

1. Εμπρόσθιο προστατευτικό
2. Λεπίδα ανεμιστήρα
3. Περικόχλιο τοποθέτησης προστατευτικού
4. Πίσω προστατευτικό
5. Άξονας κινητήρα
6. Περίβλημα κινητήρα
7. Κομβίο ταλάντωσης
8. Εξάρτημα στομίου
9. Βάση
10. Διακόπτης



Συναρμολόγηση Λεπίδας και Προστατευτικού

1. Ξεβιδώστε και αφαιρέστε τον περιστροφέα της λεπίδας από τον άξονα του κινητήρα.
2. Ξεβιδώστε το περικόχλιο τοποθέτησης προστατευτικού από το εμπρόσθιο μέρος του περιβλήματος του κινητήρα.
3. Τοποθετήστε το πίσω προστατευτικό του περιβλήματος του κινητήρα με το χερούλι στο ανώτερο μέρος, διασφαλίζοντας ότι οι πείροι τοποθέτησης στο περίβλημα του κινητήρα δεσμεύονται σωστά στις οπές του προστατευτικού.
4. Βιδώστε το περικόχλιο τοποθέτησης του προστατευτικού σταθερά στο σπείρωμα που προεξέχει στο περίβλημα του κινητήρα, διασφαλίζοντας ότι έχει σφίξει σωστά.
5. Αφαιρέστε και απορρίψτε το χιτώνιο PVC στον άξονα του κινητήρα.
6. Τοποθετήστε τη λεπίδα στον άξονα του κινητήρα, εντοπίζοντας την υποδοχή στο πίσω μέρος της λεπίδας στον πείρο οδήγησης που διαπερνάει τον άξονα του κινητήρα.
7. Βιδώστε τον περιστροφέα στον άξονα του κινητήρα και σφίξτε τον στο εμπρόσθιο μέρος της λεπίδας.
8. Τοποθετήστε το εμπρόσθιο προστατευτικό στο πίσω προστατευτικό έτσι ώστε οι οπές των χειλών που δέχονται το μικρό περικόχλιο και τον κοχλία να είναι ευθυγραμμισμένες. Εισάγετε τον κοχλία στις οπές και βιδώστε στο περικόχλιο. Μη συσφίγγετε πλήρως σε αυτό το στάδιο.
9. Μετακινήστε τα κλιπ συγκράτησης του προστατευτικό στη θέση τους, διασφαλίζοντας ότι έχουν εισέρθει σωστά στο χείλος του προστατευτικού.
10. Σφίξτε πλήρως το μικρό περικόχλιο και κοχλία που διαπερνάει το χείλος του προστατευτικού.

Έλεγχος Διακυμάνσεων

1. Σπρώξτε το κομβίο διακύμανσης για ταλάντωση.
2. Σπρώξτε το κομβίο διακύμανσης για διακοπή.

Οδηγίες Λειτουργίας

1. Τοποθετήστε το καλώδιο της τροφοδοσίας σε κατάλληλη πρίζα
2. Γυρίστε την κεφαλή προς τα επάνω ή προς τα κάτω στην απαιτούμενη θέση χρησιμοποιώντας έναν μηχανισμό κλειδώματος, ο οποίος θα συγκρατήσει την κεφαλή στην επιθυμητή θέση.
3. Ο ανεμιστήρας ενεργοποιείται χρησιμοποιώντας τα κουμπιά πίεσης στη βάση, π.χ. 0 = Απενεργοποιημένο, 1 = Χαμηλή ταχύτητα, 2 = Υψηλή ταχύτητα

Ιδιαίτερη Προσοχή

1. Αν έχει φθαρεί το καλώδιο τροφοδοσίας, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπο σέρβις ή από εξειδικευμένο προσωπικό για την αποφυγή κινδύνου.

2. Η παρούσα συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (καθώς και παιδιά) με περιορισμένες σωματικές, αισθητικές ή διανοητικές ικανότητες, ή ελλιπή εμπειρία και γνώσεις, εκτός εάν επιτηρούνται ή καθοδηγούνται ως προς τη χρήση της συσκευής από άτομα που είναι αρμόδια για την ασφάλειά τους.
3. Τα παιδιά θα πρέπει να επιτηρούνται ώστε να είναι βέβαιο ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.

Οδηγίες ασφαλείας:

Για να μειώσετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, το προϊόν αυτό θα πρέπει να ανοιχθεί ΜΟΝΟ από εξουσιοδοτημένο τεχνικό όταν απαιτείται συντήρηση (σέρβις). Αποσυνδέστε το προϊόν από την πρίζα και άλλο εξοπλισμό αν παρουσιαστεί πρόβλημα. Μην εκθέτετε το προϊόν σε νερό ή υγρασία.

Συντήρηση:

Καθαρίστε μόνο με ένα στεγνό πανί. Μη χρησιμοποιείτε διαλύτες ή λειαντικά.

Εγγύηση:

Ουδεμία εγγύηση ή ευθύνη δεν είναι αποδεκτή σε περίπτωση αλλαγής ή μετατροπής του προϊόντος ή βλάβης που προκλήθηκε λόγω εσφαλμένης χρήσης του προϊόντος.

Γενικά:

Το σχέδιο και τα χαρακτηριστικά μπορούν να αλλάξουν χωρίς καμία προειδοποίηση.
Όλα τα λογότυπα, οι επωνυμίες και οι ονομασίες προϊόντων είναι εμπορικά σήματα ή σήματα κατατεθέντα των αντίστοιχων κατόχων και δια του παρόντος αναγνωρίζονται ως τέτοια.
Φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο και τη συσκευασία για μελλοντική αναφορά.

Προσοχή:

Το συγκεκριμένο προϊόν έχει επισημανθεί με αυτό το σύμβολο. Αυτό σημαίνει ότι οι μεταχειρισμένες ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές δεν πρέπει να αναμειγνύονται με τα κοινά οικιακά απορρίμματα. Υπάρχει ξεχωριστό σύστημα συλλογής για αυτά τα αντικείμενα.

DANSK

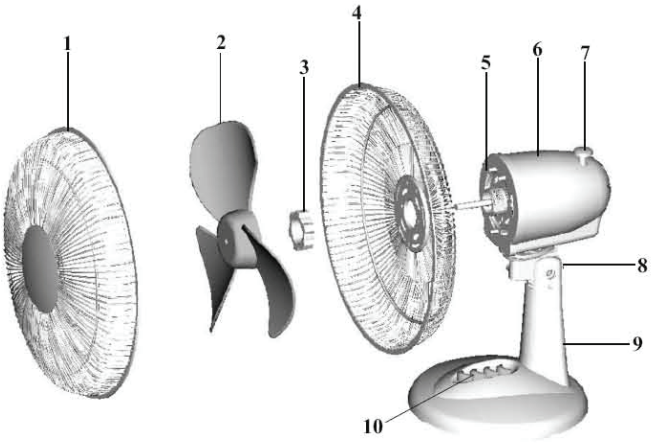
Monteringsanvisning til bordventilator

Advarsel

1. Forkert montering kan forårsage brand, elektrisk stød eller personskade.
2. For at undgå brandfare og elektrisk stød må denne ventilator ikke bruges i nærheden af vinduer.
3. Stikket skal trækkes ud af kontakten inden rengøring, service, vedligeholdelse og når den flyttes fra et sted til et andet.
4. Ventilatoren skal stå på et fladt og stabilt underlag så den ikke vælter.
5. Stil ikke ventilatoren på et fugtigt område eller hvor luftfugtigheden er høj (såsom et badeværelse).

Beskrivelse af dele

1. Forreste gitterskærm
2. Rotorblad
3. Gittermøtrik
4. Bagerste gitterskærm
5. Motor aksel
6. Motorhus
7. Drejebevægelsesknap
8. Søjle
9. Fod
10. Knap



Samling af rotorblade og gitterskærm

1. Tag motorbladshætten af for at tage rotorblad af motor akslen.
2. Tag gittermøtrikken af forsiden af motorhuset.
3. Sæt den bagerste gitterskærm mod forsiden af motorhuset med håndtaget opad. Kontroller at stifterne på motorhuset sidder rigtigt i hullerne på gitterskærmen.
4. Spænd gittermøtrikken på motorhuset og kontroller at den er stram.
5. Fjern PVC indpakningen fra motorakslen.
6. Sæt rotorbladet på motorakslen og kontroller at hakket bag på rotorbladet sidder på stiften der er på motorakslen.
7. Skru drejepinden på motorakslen og stram den imod forsiden af rotorbladet.
8. Sæt den forreste gitterskærm mod den bagerste gitterskærm sådan at hullerne i kanten er i linje så den lille skrue og møtrik kan gå igennem. Sæt skruen gemmen hullerne og spænd møtrikken. Spænd den ikke stramt endnu.
9. Flyt gitterskærm klipsene på plads så de passer rigtigt i kanten af gitterskærmen.
10. Stram den lille skrue og møtrik, som går gennem kanten af gitterskærmen, helt.

Drejekontrol

1. Tryk på drejeknappen for at få ventilatoren til at dreje.
2. Træk i drejeknappen for at stoppe.

Betjeningsvejledning

1. Sæt stikket i en passende stikkontakt.
2. Vip ventilatoren op eller ned til den ønskede stilling ved at bruge låsemekanismen som vil holde den i den ønskede position.
3. Ventilatoren tændes ved at bruge knapperne på foden, dvs.
   0 = Slukket, 1 = Langsom, 2 = Hurtig

Vær specielt opmærksom på

1. Hvis ledningen er beskadiget skal den udskiftes af fabrikanten, dennes service agent eller en lignende kvalificeret person.
2. Dette apparat er ikke beregnet til brug af personer (herunder børn) med nedsat fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring eller kendskab, med mindre de bliver overvåget eller har fået speciel instruktion i brug af dettte apparat af en person som er ansvarlig for deres sikkerhed.
3. Børn skal være under opsyn for at sikre at de ikke leger med ventilatoren.

Sikkerhedsforholdsregler:

For at nedsætte risikoen for elektrisk stød, må dette produkt, f.eks. når der kræves service, KUN åbnes af en autoriseret tekniker. Frakobl produktet stikkontakten og andet udstyr, hvis der opstår et problem. Udsæt ikke produktet for vand eller fugt.

Vedligeholdelse:

Rengør kun med en tør klud. Brug ikke opløsningsmidler eller slibende rengøringsmidler.

Garanti:

Ingen garanti og ikke noget ansvar kan påtages for ændringer af produktet eller for skade på grund af forkert brug af dette produkt.

Generelt:

Design og specifikationer kan ændres uden varsel.
Alle bomærker og produktnavne er varemærker eller registrerede varemærker tilhørende deres respektive ejere og anses herved som sådan.
Gem brugervejledningen og emballagen til senere brug.

Bemærk:

Dette produkt er mærket med dette symbol. Det betyder, at brugt elektrisk og elektronisk udstyr ikke må bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. Der findes særlige indsamlingssystemer for disse produkter.

NORSK

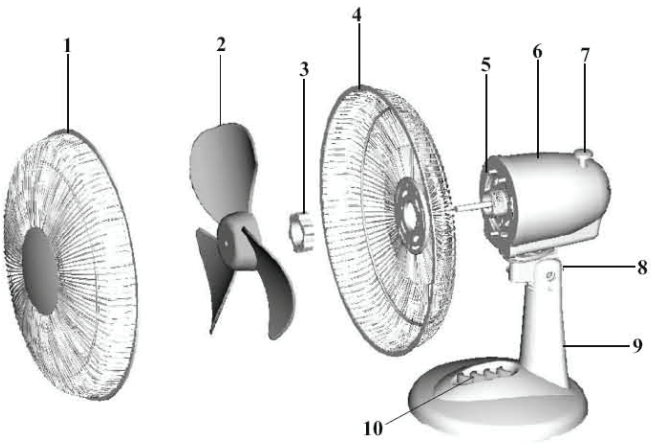
Installeringsmanual for bordvifte

Forsiktig:

1. Feilaktig installering kan føre til brann og støt; må ikke brukes nær vinduer
2. For å forhindre brann og støt, bur enheten ikke brukes nær vinduer.
3. Støpselet bør ikke være koblet til under rengjøring, vedlikehold, og under flytting fra et sted til et annet.
4. Viften bør plasseres på et flatt og stabilt underlag under bruk, for å forhindre overoppheting.
5. Viften bør ikke plasseres på fuktige steder eller hvor luftfuktigheten er høy (f.eks. badet)

Delebeskrivelse

1. Frontdeksel
2. Vifteblad
3. Frontdekselfeste
4. Bakdeksel
5. Aksel
6. Motorhus
7. Panoreringsbryter
8. Stamme
9. Fot
10. Bryter



Montering av blader og deksel

1. Skru løs roteringsenheten fra akselen.
2. Skru løs frontdekselfestet fra fremsiden av motorhuset.
3. Plasser bakdekselet mot fronten av motorhuset med hendelen opp slik at siktetappene på motorhuset står riktig i forhold til hullene i dekselet.
4. Skru dekselsfestemutteren godt fast på gjengetappen som stikker fram fra motorhuset, og vær sikker på at den er teitet godt til.
5. Fjern og kast PVC-kappen på akselen.
6. Plasser viftebladene på akselen og se til at sporet på baksiden av bladene sitter på drivstaget som går gjennom akselen.
7. Skru spinneren på akselen og sørg for at den er festet godt mot framsiden av bladene.
8. Plasser frontdekselet mot bakdekselet slik at hullene på kanten passer inn i den lille muttere, og skruen står rett. Før skruen gjennom hullet, og fest mutteren. Ikke stram den helt til ennå.
9. Flytt dekselsklipsene i riktig posisjon og vær sikker på at de er riktig plassert i forhold til kanten av dekselet.
10. Skru til den lille mutteren og skruen som går gjennom kanten a dekselet.

Panoreringskontroll

1. Press panoreringsknappen ned for å starte bevegelse.
2. Dra knappen opp for å stanse.

Bruksanvisning

1. Sett støpselet i kontakten.
2. Løft viftehodet opp og ned til får det i riktig høyde ved hjelp av låsmekanismen som holder hodet fast.
3. Skru på viften ved å bruke knappene på foten. 0 = Av, 1 = Lav, 2 = Høy

Vær oppmerksom

1. Hvis ledningen blir skadet må den byttes ut av fabrikken, teknisk personale eller tilsvarende kvalifiserte personer for på den måten unngå skader.
2. Dette apparatet er ikke ment til bruk for personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, bevegelsesmessige eller mentale evner. Eller som mangler erfaring med tilsvarende produkter med mindre de er under oppsyn og mottar instruksjoner i bruk av dette apparatet av personer som står ansvarlig for deres sikkerhet.
3. Barn bør ikke ha tilgang til apparatet.

Sikkerhetsforholdsregler:

For å redusere faren for strømstøt, skal dette produktet BARE åpnes av en autorisert tekniker når vedlikehold er nødvendig. Koble produktet fra strømmen og annet utstyr dersom et problem oppstår. Ikke utsett produktet for vann eller fuktighet.

Vedlikehold:

Rens bare med en tørr klut. Ikke bruk rensemidler eller skuremidler.

Garanti:

Ingen garanti eller erstatningsansvar aksepteres ved endringer og modifiseringer av produktet eller skade forårsaket av uriktig bruk av dette produktet.

Generelt:

Utforming og spesifikasjoner kan endres uten forhåndsvarsel.

Alle logoer, merker og produktnavn er varemerker eller registrerte varemerker til de respektive eierne, og skal behandles som dette.

Behold denne veiledningen og innpakningen for fremtidig referanse.

Forsiktig:

Dette produktet er markert med dette symbolet. Det betyr at brukte elektriske og elektroniske produkter ikke må blandes med vanlig husholdningsavfall. Det finnes egne innsamlingssystem for slike produkter.

CE

Declaration of conformity / Konformitätserklärung / Déclaration de conformité / Conformiteitsverklaring / Dichiarazione di conformità / Declaración de conformidad / Megfelelőségi nyilatkozat / Yhdenmukaisuusvakuutus / Överensstämmelseförklaring / Prohlášení o shodě / Declaraţie de conformitate / Δήλωση συμφωνίας / Overensstemmelse erklæring / Overensstemmelse forklaring

We, / Wir, / Nous, / Wij, / Questa società, / La empresa infrascrita, / Mi, / Me, / Vi, / Společnost, / Noi, / Εμείς
Nedis B.V., De Tweeling 28, 5215MC, 's-Hertogenbosch
The Netherlands / Niederlande / Pays Bas / Nederland / Paesi Bassi / Países Bajos / Hollandia / Alankomaat / Holland / Nizozemí / Olanda / Ολλανδία
Tel. / Tél / Puh / Τηλ. : 0031 73 5991055
Email / Couriel / Sähköposti / e-post: info@nedis.com

Declare that product: / erklären, dass das Produkt: / Déclarons que le produit: / verklaren dat het product: / Dichiara che il prodotto: / Declara que el producto: / Kijelentjük, hogy a termék, amelynek: / Vakuutamme, että: / Intygar att produkten: / prohlašuje, že výrobek: / Declarăm că acest produs: / Δηλώνουμε ότι το προϊόν: / Erklærer at produktet: / Forsikrer at produktet:

Brand: / Marke: / Marque: / Merknaam: / Marca: / Márkája: / Merkki: / Märke: / Značka: / Μάρκα: / Mærke: / Merke: **Basic XL**
Model: / Modell: / Modèle: / Modello: / Modelo: / Típusa: / Malli: / Μοντέλο: **BXL-FN9**

Description:	Desk fan	Kuvaus:	Pöytätuuletin
Beschreibung:	Tischventilator	Beskrivning:	Bordsfläkt
Description :	Ventilateur de bureau	Popis:	Stolní ventilátor
Omschrijving:	Tafelventilator	Descriere:	Ventilator de masă
Descrizione:	Ventilatore da tavolo	Περιγραφή:	Ανεμιστήρας γραφείου
Descripción:	Ventilador de sobremesa	Beskrivelse:	Bordventilator
Megnevezése:	Asztali ventilátor	Beskrivelse:	Bordvifte

Is in conformity with the following standards: / den folgenden Standards entspricht: / est conforme aux normes suivantes: / in overeenstemming met de volgende normen is: / è conforme ai seguenti standard: / es conforme a las siguientes normas: / Megfelel az alábbi szabványoknak: / Täyttää seuraavat standardit: / Överensstämmer med följande standarder: / splňuje následující normy: / Este în conformitate cu următoarele standarde: / Συμμορφώνεται με τις ακόλουθες προδιαγραφές: / Overensstemmelse med følgende standarder: / Overensstemmer med følgende standarder:
EN 55014-1:2006 **EN 55014-2:1997+A1+A2**
EN 61000-3-2:2006 **EN 61000-3-3:2008**
EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2+A13+A14
EN 60335-2-80:2003+A1+A2 **EN 62233:2008**

EU Directive(s) / EG-Richtlinie(n) / Directive(s) EU / EU richtlijn(en) / Direttiva(e) EU / Directiva(s) UE / EU direktívák / EU Toimintaohje(et) / Eu Direktiv(en) / Směrnice EU / Directiva(e) UE / Οδηγία(ες) της ΕΕ / EU direktiv(er) / EU-direktiv(ene): **2004/108/EC & 2006/95/EC**

's-Hertogenbosch, **20-01-2011**

Mrs. / Mme. / Mevr. / Sig.ra / D. / Fru / Paní / Κα : **J. Gilad**
Purchase Director / Einkaufsleiterin / Directrice des Achats / Directeur inkoop / Direttore agli acquisti / Director de compras / értékesítési igazgató / Ostojohtaja / Inköpsansvarig / Obchodní ředitelka / Director achiziţii / Διευθυντής αγορών / Indkøbschef / Innkjøpssjef

NEDIS B.V.
Postbus 70509, 5201 CX 's-Hertogenbosch NL
De Tweeling 28, 5215 MC 's-Hertogenbosch NL
Telefoon: 073 - 599 96 41

Copyright ©